

## CLWB CWL PITIAN PATIAN LLANWNTA

Mae'r Clwb cwl yn agor 7.30y.b. ac yn cau am 6y.h.  
The Nursery is open at 7.30am and closes at 6pm.

### Costau/Cost Gwyliau

Gofal llawn amser/ Full Time, 5 diwrnod/ 5 days -7.30 – 6 -£170.00  
Gofal dyddiol/ Daily session -£37.00  
Gofal mesul awr (isafswm o 3 awr.) Hourly session (minimum of 2 hours)  
-£4.75 y awr. + £2.50 Cinio + £1.50 Te.

Cost Clwb cyn ac ar ol ysgol £5 cyn ysgol yn cynwys brecwast a cludiant  
Cost Clwb ar ol ysgol £10 3-5 £15 3-6 yn cynwys byrbryd

### Gofal angen/Care required

Llawn amser	Dyddiol	Sesiynau
Full Time	Daily	Sessions

Cesglir y ffioedd ar y cyntaf o bob mis.  
The payments will go into the bank on the 1<sup>st</sup> of every month.

Hysbysir chi o unrhyw newidiadau i'r taliad yma drwy lythyr.  
You will be notified of any changes to the payment by letter.

Nodwch 3 enw a rhifau cyswllt i'w defnyddio mewn argyfwng.  
Note 3 names and contact numbers to be used in an emergency.

1	2	3
---	---	---

Bydd angen codi eich plentyn erbyn \_\_\_\_\_ o'r gloch

Your child will need to be collected by \_\_\_\_\_ o'clock

Os bydd eich plentyn yn sal yn ystod yn cyfnod gofal, cysylltir a chi ar unwaith.  
Penderfyniad y Rheolwraig fydd anfon plentyn adref.  
If your child becomes ill during the care time you will be contacted at once. It will be the Manageress' decision as to the need to send the child home.

Mae gan pob plentyn hawl i bythefnos o wyliau (x2 o'r gofal) yn ddi-dal y flwyddyn ond mae rhaid rhoi gwybod o leiaf 1 fis o flaen llaw mewn llythyr i'r rheolwraig. Mae opsiwn i chi dalu ½ tal am holl wyliau ysgol. Ni all eich opsiwn amrywio.  
Every child has a right to two weeks holiday (x2 of care) free of charge yearly. This arrangement should be notified at least 1 months beforehand by letter to the Manageress. There is an option for you to pay ½ fees during school holidays. Your option cannot be varied.

Bydd hysbysfwrdd yn nodi y gweithgareddau/bwydleni/staff y Feithrinfa ac unrhyw newidiadau brys sydd wedi ei wneud. Annogir chwi i'w ddarllen.  
A Notice board will note activities/menus/staff of the Nursery and any sudden changes that have been made. You are encouraged to read it.

Mae modd i chi ddarllen holl Bolisiau'r Clwb cwl yn y swyddfa ac hefyd gelli'r ei drafod gyda'r Rheolwraig/Cyfarddwr os trefni'r o flaen llaw. Mae hyn yn cynnwys trefniadau mewn argyfwng, ymddygiad, cyfle cyfartal a trefniadau cwyno.  
You are welcome to read all the business policies in the office and they can be discussed with the Manageress/Director if prior arrangement is made. This includes arrangements in an emergency, behaviour, equal opportunities and complaints procedure.

Bydd rhaid cwblhau a dychwelyd ffurflen meddygnaeth wedi ei arwyddo cyn bod modd gweinyddu unrhyw feddygnaeth.  
A medication form must be completed and returned signed and authorised before any medication can be administered.

Dylai unrhyw anghenion dietygol fod wedi ei nodi a chytunaf i hysbysu'r feithrinfa o unrhyw newidiadau.  
Any dietary requirements should have been noted and i agree to notify the nursery of any changes.

Yr wyf yn ymwybodol ac yn deall y contract hon a chytunaf i gydymffurfio ar Clwb cwl i sicrhau y gofal gorau im mhentyn.  
I am aware and understand this contract and i agree to comply with the Clwb cwl to ensure the best care of my child.

Arwyddwyd/Signed (Rhiant)\_\_\_\_\_ Dyddiad/Date\_\_\_\_\_

Arwyddwyd/Signed (Staff)\_\_\_\_\_ Dyddiad/Date\_\_\_\_\_

**Clwb Cwl Pitian Patian Llanwnda  
FFURFLEN COFRESTRU PLENTYN  
DYLAI'R FFURFLEN HON CAEL EI CHADW YN Y FEITHRINFA**

Enw'r plentyn .....  
Rhyw .....Benywaidd ..... Gwrywaidd .....  
Cyfeiriad.....  
..... Cod Post.....Ffôn.....  
Dyddiad Geni ..... Ebost.....  
Enwau'r rhieni/gwarchodwr .....  
Enw'r Meddyg .....  
Cyfeiriad.....  
..... Ffôn .....

Rhifau Ffôn eraill Rhieni/Gwarcheidwead yn y gwaith .....  
Gofalydd y plentyn .....  
Person arall i gysylltu ag ef/hi .....  
Enwau person fydd yn cyrchu'r plentyn o'r Feithrinfa – yn gyfarwydd i'r staff neu yn gallu  
profi pwy ydynt/gair cudd .....

Safle'r plentyn yn y teulu (e.e. 3ydd gyda dau frawd hŷn, hynaf gyda chwaer fach, unig un)  
.....  
Aelodau eraill y teulu ac enwau  
.....  
.....

laith mam ..... laith tad ..... laith teulu .....

Oes gan y plentyn :degan neu gysurwr arbennig? .....  
:air arbennig am fynd i'r tŷ bach? .....  
:ofnau neu gas bethau? .....

Anghenion arbennig, e.e. deiet .....  
Gwybodaeth arall am iechyd y plentyn y dylai'r Feithrinfa wybod amdano .....  
.....  
Arwyddwyd ..... Dyddiad .....

**Rhoddaf ganiatâd i'm plentyn gael unrhyw driniaeth feddygol a allai fod yn  
angrheidiol mewn argyfwng.**

Arwyddwyd .....(rhiant/gwarchodwr) Dyddiad .....

**Child registration form**  
**This form should be kept in the Cool club.**

Child's name.....  
Sex.....Male..... Female.....  
Address.....  
Postcode ..... Tel.....  
Date of birth..... E-Mail.....  
Parents/Guardians names.....  
Doctor's name.....  
Address.....  
Tel.....

Other tel. no Parent's / Guardian's at work.....  
Child's carer.....  
Other persons to contact.....

Names of persons collecting the child from the Nursery familiar to the staff or carrying proof of identity/password.....  
Child's position in the family (e.g. 3<sup>rd</sup> with two older brothers, elder with a younger sister, only child)  
.....

Other members of the family, and names.....  
.....

Mother's language.....  
Father's language.....  
Language of family.....

Special need's e.g. diet  
.....

Other information about the child's health that the Nursery should know  
.....

Signed ..... Date .....

**I give permission for my child to be given any emergency medical treatment which may be necessary**

Signed ..... Date .....

Rwyf yn caniatáu i Clwb Cwl Pitian Patian Llanwnda dynnu lluniau om mhlentyn i ddefnyddio yn yr clwb yn unig.  
I give permission for Clwb cwl Pitian Patian Llanwnda to take photographs of my child for the use of the club only

Arwyddwyd: \_\_\_\_\_

Dyddiad: \_\_\_\_\_

Signed: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Rwyf yn ymwybodol o bolisiau'r Clwb cwl a deallaf fod rhyddid i mi ei gweld ar unrhyw adeg.  
I am fully aware of the Clwb cwl's policies and I understand that I am welcome to see them at any time.

Arwyddwyd: \_\_\_\_\_

Dyddiad: \_\_\_\_\_

Signed: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Rwyf yn caniatáu im phletyn gofalu am anifeiliaid anwes y clwb Cwl.  
I give permission for my child to care for the pets in Clwb Cwl..

Arwyddwyd: \_\_\_\_\_

Signed: \_\_\_\_\_

Rwyf yn caniatáu i Clwb Cwl Pitian Patian Llanwnda rhoi llyniau om plentyn ar wefan/facebook y clwb.

I give permission for pictures of my child to be on the Clwb Cwl Pitian Patian Llanwnda website/ Facebook.

Arwyddwyd: \_\_\_\_\_

Dyddiad \_\_\_\_\_

Signed: \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Rwyf yn caniatáu i Clwb Cwl Pitian Patian Llanwnda rhoi Eli Haul ar fy mhientyn yn y clwb.

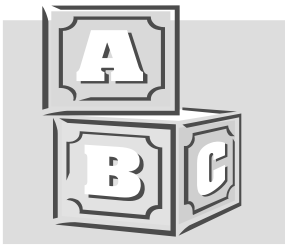
I give permission for Clwb Cwl Pitian Patian Llanwnda to put sun cream on my child whilst at the club.

Arwyddwyd: \_\_\_\_\_

Dyddiad \_\_\_\_\_

Signed: \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_



PITIAN Clwb Cwl.

Clwb Cwl  
Tŷ Hen  
Llanwnda  
Caernarfon  
Gwynedd  
LL54 5SD



Ffôn / Tel: 01286 831155  
E-bost / e-mail: pitianpatian@btconnect.com  
Gwefan / Website: www.pitianpatian.com

**GWYBODAETH**

Hoffwn fynd ar plant am ddiwrnodau allan, gan bod y tywydd yn anrhagweladwy a fuasai'n bosib i chi rhoi caniatad i ich plentyn fynd i'r llefydd yma:-

- Parc GlynLliffon
- Parc Dros Aber, Caernarfon
- Llanberis
- Llyfregell
- Dinas Dinlle

Mi fyddan yn eich hysbysu ar fore y trip .

Dear parent

we would like to take the children on outings, as the weather is unpredictable please could we have permission to visit the following places:-

- Parc GlynLliffon
- Parc Dros Aber, Caernarfon
- Llanberis
- Llyfregell
- Dinas Dinlle

You will be notified of the outing that morning.

I give my permission for my child..... to go on the following outings.

Rwyf yn caniatáu i fy mhleintyn ..... i fynychu'r i'r llefydd yma

- Parc Glyn Lliffon
- Parc Dros Aber, Caernarfon
- Llanberis
- Llyfregell

Signed.....

Date.....

Arwyddwyd.....

Dyddiad.....